

ORNELLA DISCACCIATI
CURRICULUM VITAE

Professore Associato di Lingua e Letteratura Russa (SLAVISTICA L-LIN21)

Abilitata alle funzioni di Professore Ordinario

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Università degli Studi di Bergamo

Piazza Rosate, 2

24129 Bergamo

e-mail: ornella.discacciati@unibg.it

I formalisti russi, le geografie del realismo otto e novecentesco, la traduzione e interpretazione dei testi della cultura russa moderna e contemporanea costituiscono gli ambiti di ricerca fondamentali. Si occupa in particolar modo dei momenti di crisi e cambiamento dei paradigmi culturali-letterari, che affronta dalle prospettive complementari della storia delle idee e della translatability, applicando le tecniche della close-reading e dell'ecdótica. Si è anche occupata della trasmissione e costruzione della memoria e dell'identità dell'autore, argomenti ai quali affianca l'interesse per il cinema russo contemporaneo. Iscritta a numerose società letterarie e professionali (sia di ambito specialistico Ottocentista e Novecentista, sia di networking professionale internazionale), è attiva nell'organizzazione di convegni e seminari di ricerca in ambito europeo e internazionale.

Titoli e borse di studio

2019

Fellowship del *Jordan Center for Advanced Russian Studies* della New York University per ricerche sul testo della provincia russa.

2008-2009 Borsa di studio presso l'Università di Riga nell'ambito del *Lifelong Learning Programme. Staff Mobility for Teaching Assignment Erasmus 2008-2009*.

2001-2002

Borsa di studio *Fulbright*, categoria *Research Scholar*, Stanford University, Palo Alto, CA, USA.

Tutor: Prof. L. Fleishman

2000-2001 Post-dottorato in Slavistica, Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

1998 Dottorato di ricerca in Letterature Slave Compare, Università degli Studi di Milano.

1991 Borsa di studio post-laurea per il perfezionamento all'estero, *Moskovskij Gosudarstvennyj Universitet*, Mosca.

1991 Diploma di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (110/110 e lode), Università degli Studi di Pavia.

Premi

Insignita nel 2018 del *Premio Straordinario alla carriera per la traduzione e la diffusione della cultura russa in Italia* del Ministero italiano per i Beni culturali e il Turismo.

Vincitrice nel 2015 del primo Premio *Russia-Italia attraverso i secoli -Rossija - Italija skvoz vekov* per la traduzione e cura del romanzo *Čevengur* di A. Platonov, Einaudi, Torino 2015.

Finalista per il premio *Read Russia/Leggi la Russia* categoria *Letteratura russa del XX secolo* (migliore traduzione di un'opera russa in una lingua straniera, 156 partecipanti di 28 diversi paesi), Mosca 2018.

Finalista per il premio *Read Russia/Leggi la Russia* categoria *Letteratura russa del XX secolo* (migliore traduzione di un'opera russa in una lingua straniera, 156 partecipanti di 28 diversi paesi), Mosca 2016.

Attività accademica in ambito internazionale

Responsabile e coordinatrice per la parte italiana con l'IMLI RAN (Istituto di Letteratura mondiale Gor'kij - Accademia russa delle Scienze – sezione letteraria) del progetto di ricerca: *Teorie e pratiche del "testo provinciale" della cultura russa: bilanci e prospettive*.

Attività didattica accademica

Dal 2019 a oggi

Professore associato presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

2015

Presa di servizio come professore associato titolare di tutti i corsi di Lingua e letteratura russa per le lauree triennali. Università degli Studi della Tuscia – Viterbo

2005-2015

Ricercatore a tempo indeterminato con affidamento di tutti i corsi di Lingua e letteratura russa della laurea triennale e specialistica e del corso di Filologia slava presso l'Università degli Studi della Tuscia – Viterbo.

a.a. 2005-2006

Supplenza di Lingua e letteratura russa presso l'Università degli studi di Trento (3 moduli - 60 ore, 9 cfu, laurea triennale e specialistica)

Affidamento di Filologia Slava presso l'Università degli studi di Trento (4 moduli - 80 ore, 9 cfu, laurea triennale e specialistica).

a.a. 2004-2005

Professore a contratto di Lingua e e Letteratura Russa presso l'Università degli Studi della Tuscia – Viterbo (corsi istituzionali e monografici per tutti gli anni del vecchio e nuovo ordinamento).

Professore a contratto di Filologia Slava presso l'Università degli studi di Trento (3 moduli - 60 ore, 9 cfu).

a.a. 2003-2004

Professore a contratto di Lingua e e Letteratura Russa presso l'Università degli Studi della Tuscia – Viterbo (corsi istituzionali e monografici per tutti gli anni del vecchio e nuovo ordinamento).

Professore a contratto di Filologia Slava presso l'Università degli studi di Trento (3 moduli - 60 ore, 9 cfu).

a.a.2002-2003

Professore a contratto di Lingua e e Letteratura Russa presso l'Università degli Studi della Tuscia – Viterbo (corsi istituzionali e monografici per tutti gli anni del vecchio e nuovo ordinamento).

Professore a contratto di Filologia Slava presso l'Università degli studi di Trento (3 moduli - 60 ore, 9 cfu).

a.a. 2001-2002

Professore a contratto di Lingua e e Letteratura Russa presso l'Università degli Studi della Tuscia – Viterbo (corsi istituzionali e monografici per tutti gli anni del vecchio e nuovo ordinamento).

a.a. 1999-2000

Professore a contratto presso l'Istituto di Lingue dell'Europa Orientale dell'Università degli Studi di Milano (corso istituzionale III e IV anno).

a.a. 1998-1999

Professore a contratto di Lingua Russa presso l'Università degli Studi di Catania (III anno).

a.a. 1996-1997

Seminario di teoria della letteratura per laureandi presso l'Istituto di Filologia Moderna della Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi di Milano.

Cultore della materia presso l'Istituto di Lingue dell'Europa Orientale dell'Università degli Studi di Milano.

Incarichi istituzionali:

Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere, Università degli studi di Bergamo:

Referente Erasmus per le sedi russe, 2019-presente

Referente per le candidature per soggiorni di studio presso le sedi universitarie convenzionate della Federazione Russa, 2019-presente

Responsabile della Commissione orario per i corsi di laurea magistrale LMCCI, 2019-presente

Membro della Commissione per l'ammissione alla Laurea Magistrale, 2019-presente

Presidente di commissione per gli esami dei corsi di Filologia slava, Lingua russa 3 (L 11) e Lingua russa 2 (LM38), 2019-presente

Dipartimento di studi linguistico-letterari, storico-filosofici e giuridici, Università degli studi della Tuscia:

Presidente del CCS L11, 2017-2018

Presidente della commissione esaminatrice delle candidature per contratti di docenza o di attività integrative in Lingua russa (tutte le annualità), 2001-2018

Membro della commissione esaminatrice delle candidature per attività di tutorato, 2014-2019

Membro della commissione biblioteca

Dipartimento di scienze umanistiche, della comunicazione e del turismo, Università degli studi della Tuscia:

Presidente della commissione esaminatrice delle candidature per contratti di docenza o di attività integrative in Lingua russa (tutte le annualità), 2016-2018.

Responsabile per la Slavistica per la Commissione Erasmus, (accordi di scambio con i dipartimenti di Slavistica delle università di Tartu, Riga, Irkutsk).

Responsabile dell'organizzazione di moduli didattici presso il Literaturnyj Institut im. Gor'kogo dell'Accademia delle Scienze di Mosca e il Centr Testirovanija dell'Università Statale di San Pietroburgo.

Coordinatrice e organizzatrice della *Spring School di Lingua e traduzione russa per interpreti e traduttori* a Pieve tesino (TN).

Membro del collegio docenti del dottorato di ricerca: *Storia e cultura del viaggio e dell'odeporica nell'età moderna*, Università degli Studi della Tuscia, 2012-2011 2008

Università degli studi di Roma Sapienza

Membro del collegio docenti del dottorato di ricerca: *Studi germanici e slavi*
2020-2018

Membro del collegio docenti del dottorato di ricerca: *Scienze del testo*.
2020-2019- 2018-2017-2016-2015-2014-2013-2012

Membro del collegio docenti del dottorato di ricerca: *Filologia e Letterature comparate dell'Europa centro-orientale*
2011-2010

Università degli studi di Siena – sede di Arezzo

Membro del collegio docenti della Scuola di dottorato in Scienze del testo: *Scuola di Dottorato in Scienze del Testo, sezione di Letteratura e Comunicazione: i linguaggi della letteratura e delle altre arti nella società mediale*

2010-2009-2008

Commissione di ammissione al Dottorato di Ricerca, ciclo XXIX, 2013.

Commissione di ammissione al Dottorato di Ricerca, ciclo XXXIII, 2017.

Commissione per la Revisione del Regolamento del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee, 2017.

Commissione preparazione prova di accesso delle matricole, anni 2015-2016, 2017.

Partecipazione a comitati editoriali:

Membro della redazione di «Ricerche slavistiche».

Direttore scientifico, curatrice e autrice di alcuni capitoli di una nuova Storia della letteratura russa moderna in corso di stesura per la casa editrice «Einaudi», collana PBE.

Direttore scientifico con Claudia Scandura della collana INM (Itinerario nel meraviglioso. Studi di cultura russa) per la casa editrice «Nuova Cultura», Roma.

Fondatrice con R. Caldarelli e direttrice della rivista «Slavica viterbiensia».

Direttrice della collana *Bibliotheca slavica* per la casa editrice «Sette Città», Viterbo.

Ha inoltre svolto attività di *peer reviewing* per diverse riviste scientifiche di ambito slavistico.

Membro delle seguenti associazioni:

Membro dell'Associazione Italiana Slavisti.

Membro dell'associazione Memorial Italia.

Membro della ACLA (American Comparative Literature Association)

Membro dell'ASEEES (Association for Slavic, East European, & Eurasian Studies)

Membro del CISPELS (Coordinamento Intersocietario per la Storia del Pensiero Linguistico e Semiotico)

Terza missione

Partecipazione in qualità di relatore all'incontro *Ivan Turgenev: luci e ombre di un grande narratore*, Bolzano, 15 giugno 2018, Associazione culturale Rus'.

Partecipazione in qualità di organizzatrice e relatrice all'incontro con la poetessa Maria Stepanova, Viterbo, 18 aprile 2018, Casa della cultura di Viterbo.

Partecipazione in qualità di relatore all'incontro "*Homo sovieticus?*", Bookcity 2017, Milano 19 novembre 2017, Fondazione Giangiacomo Feltrinelli.

Partecipazione in qualità di relatore alla presentazione della mostra *Dalla censura e dal Samizdat alla libertà di stampa. URSS 1917-1990*, 27 febbraio 2017, università degli studi di Roma Sapienza.

Partecipazione in qualità di relatore all'incontro pubblico organizzato dal CISPELS (coordinamento intersocietario per la Storia del Pensiero Linguistico e Semiotico) Presentazione del film *Viktor Šklovskij - Roman Jakobson. Žizn' kak roman* e introduzione al contesto culturale del formalismo russo, Stresa, 21 luglio 2016.

Partecipazione in qualità di relatore all'incontro "*Perché è così difficile raccontare la rivoluzione?*", Bookcity 2015, Milano 23 ottobre 2015, Museo del Risorgimento

Partecipazione in qualità di organizzatrice e relatrice a una serie di incontri patrocinati dal Comune di Milano, *Introduzione alla lettura dei classici russi*, Milano, 15 novembre, 22 novembre 29 novembre 2012, Biblioteca Chiesa rossa.

Organizzazione e partecipazione a congressi nazionali e internazionali, conferenze e lezioni 2019

Partecipazione alla tavola rotonda *Imagined Geographies between Old régime and the Land of Soviet* organizzata da ASEEEES

Relazione: *Facing the Reality with an imaginary Map: Soviet Landscape in High Stalinism*
San Francisco, 26 novembre 2019.

Partecipazione al convegno internazionale organizzato da IMLI RAN IX *Meždunarodnaja naučnaja konferencija k 120-letiju so dnja roždenija A. P. Platonova*

Relazione: *Voobražaemye geografii v strane Sovetov: provincial'nyj chronotop v tvorčestve A. Platonova konca 1920-ch – načala 1930-ch gg.*

Mosca, 23-25 settembre 2019.

Lezione sul concetto di parola nella cultura russa tenuta nell'ambito della Summer School organizzata dal CISPELS (coordinamento intersocietario per la Storia del Pensiero Linguistico e Semiotico) in collaborazione con l'Associazione Italiana Studi Semiotici, la Società Italiana di Glottologia, la Società di Linguistica Italiana, la Società di Filosofia del linguaggio, la Società Italiana di Filologia Romanza e la Società Italiana degli Slavisti).

Stresa, 15-19 luglio 2019.

Partecipazione al convegno internazionale organizzato da IMLI RAN *Usadeb'nyj topos v russkoj literature konca XIX- pervoj treti XX v.: otečestvennyj i mirovoj kontekst*

Moderatore della seduta plenaria di apertura dei lavori

Relazione: *Vozvraščenie v usad'nu kak povtorjajuščijsja motiv v tvorčestve Bunina i Pil'njaka.*

Mosca, 19-23 giugno 2019.

Partecipazione al convegno interdisciplinare organizzato dall'Università degli Studi di Milano *L'italiano delle traduzioni: la vita dei Classici tra XIX e XXI secolo.*

Relazione: *Paradossi di un classico russo: la (s)fortuna di Ivan Bunin in Italia*

Milano 11-12 giugno 2019.

2018

Partecipazione al convegno internazionale organizzato dall'IMLI RAN V. *Majakovskij v mirovom kul'turnom prostranstve*

Relazione: *Smert' poeta kak literaturnyj fakt v kul'ture XX veka. Andrej Platonov o gibeli Majakovskogo.*

Mosca, 18-20 settembre 2018.

2017

Partecipazione al convegno internazionale organizzato dall'ACLA alla University of Utrecht, panel *Geographies of realism - Literature and the Spatial Turn* coordinato da A. Lounsbury membro del gruppo di ricerca sul tema della provincia.

Relazione: *Longing for a Dream: the Geography of Emotions in Andrei Platonov's Happy Moscow.*

Utrecht, 7-9 luglio 2017.

Organizzazione e partecipazione al convegno internazionale: *Russkaja provincija: pro et contra* presso l'Università degli studi di Bergamo.

Relazione: *Russkaja provincija v dviženii. Teksty i teorii ot XVIII do XX veka.*
Bergamo, 5-6- giugno 2017.

2016

Partecipazione alla giornata di studi *E' una forma deliziosa e difficile: riflessioni sul racconto breve nella cultura europea*, Università degli studi della Tuscia

Relazione: *Il minimalismo rivoluzionario dello scandaloso Čechov*
Viterbo, 8 novembre 2016.

Partecipazione al convegno internazionale sui problemi della traduzione organizzato dall'*Institut Perevoda.*

Relazione: *Perevodčiki i izdatel'stva: čto proisходит v Italii.*
Mosca, 8-11 settembre 2016.

2015

Lezione sul romanzo *Čevengur* di A. Platonov tenuta presso l'Università degli studi di Milano.
Milano, 25 novembre 2015.

Membro del comitato scientifico, organizzazione e partecipazione al *Convegno internazionale Roman Jakobson: Linguistica e Poetica.*

Relazione: *Literaturnaja ličnost' as Theoretical Challenge for Late Formalism: the role of Roman Jakobson.*

Milano-Vercelli, 18-20 novembre 2015.

Direttore del comitato scientifico e relatore della Giornata di studi internazionale: *Nella provincia profonda. Luoghi e testi*, Università degli studi della Tuscia

Relazione: *Il testo della provincia nella cultura letteraria russa.*
Viterbo 8 maggio 2015.

Membro del comitato scientifico, organizzatore con Claudia Scandura e relatore del Convegno internazionale presso l'Università degli studi di Roma "La sapienza", *V glubine strany.*

Relazione: *Alle porte della città. L'inferno di Roman Senčín.*
Roma, 11-12 maggio 2015.

I bevitori di latte nella Russia delle sette, relazione letta nell'ambito del convegno *Latte e cultura* patrocinato dal Comune di Milano presso la Biblioteca Chiesa rossa di Milano

Milano, 18 maggio 2015.

Lezione sul romanzo *Čevengur* di A. Platonov presso l'Università degli studi di Firenze.
Firenze, 30 marzo 2015.

2014

Membro del comitato scientifico e relatore al convegno internazionale *Gončarov posle «Oblomova»* organizzato dall'Institut russkoj literatury (Puškinskij Dom) Rossijskoj Akademii Nauk, San Pietroburgo.

Relazione: *K voprosu ob «Obryve» kak romane vospitanija.*
San Pietroburgo 20-22 ottobre 2014

2013

Partecipazione all'International Congress 100th Anniversary of Russian formalism (1913-2013).
Relazione: *Smert' Majakovskogo i problema literaturnoj ličnosti v russkom formalizme.*

Mosca, 25-29 agosto.

2012

Presentazione del libro Zoščenko *Lettere allo scrittore* nell'ambito della manifestazione *Caffeina*, Viterbo, 9 luglio 2012. (<http://www.caffeinacultura.it/caffeina-2012/caffeina-2012/>)

Partecipazione al convegno internazionale 4th ANNUAL YURI LOTMAN DAYS AT TALLINN UNIVERSITY. *Do Texts Tell Lies? Or: How to deal with unreliable sources*. Tallinn University III
Relazione: *Problema 'literaturnoj reputacij' Andreja Platonova v sovremennoj zapadnoj kritike*. Tallin, 8-10 giugno 2012.

Partecipazione al convegno *Uniti per la vittoria! Sport e propaganda nella Russia sovietica*, Università degli Studi della Tuscia,
Relazione: *Il portiere della repubblica a difesa dello stato sovietico*
Viterbo, 28-29 marzo 2012.

2011

Partecipazione al convegno *Libri di viaggio, libri in viaggio...e altre storie di viaggiatori. Giornate di studio in onore del Prof. Vincenzo De Caprio*, Università degli Studi della Tuscia.
Relazione: *Al capolinea. L'illusione del viaggio sui tram sovietici*.
Viterbo, 15-16 novembre 2011.

Partecipazione al convegno internazionale URBAN SEMIOTICS, City as a Cultural-Historical Phenomenon. Juri Lotman Days at Tallinn University III
Relazione: *Zivi v pustote!: zametki o gipertrofii domašnego prostranstva v sovetskoj Moskve 1920-x godov*
Tallin, 3-6 giugno 2011.

2007

Partecipazione al convegno *Le forme del testo e l'immaginario della metropoli*, Facoltà di Lingue dell'Università degli Studi della Tuscia
Relazione: *Ipertrografie sovietiche: osservazioni sul testo moscovita del Novecento*
Viterbo, 29-31 ottobre 2007.

2006

Partecipazione al congresso internazionale *Sociological Theories of Language in the URSS, 1917-1938*, Università di Sheffield in collaborazione con il Bakhtin Centre
Relazione: *V načale bylo slovo: The Composition of the Ushakov's Dictionary*, Sheffield, 9-11 settembre 2006.

2005

Conferenza tenuta presso l'Associazione Italia-Russia di Milano *Nel paese dell'utopia: Čevengur di Andrej Platonov*,
Milano, 2 marzo 2005.

2003

Partecipazione alle giornate di studio dedicate a *Viaggio come esilio e/o come pellegrinaggio* Università degli Studi della Tuscia
Relazione: *Verso la terra promessa*
Viterbo, 6-7 marzo 2003

Partecipazione alla giornata di studio dedicata a N. V. Gogol' presso l'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere – UNESCO

Relazione: *Note in margine ai "Bрани scelti da una corrispondenza con gli amici"*

Milano, 16 gennaio 2003

2002

Conferenza tenuta presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" 1917-1921: il "russo nuovo"

Roma, 21 maggio 2001

2000

Partecipazione al congresso internazionale A Hundred Years of Andrej Platonov, Oxford University

Relazione: *The Music of the Work. Notes on Platonov's Poetics in the Thirties*,

Oxford, 11-12 settembre 2000.

Partecipazione al congresso internazionale *Art, Technology and Modernity in Russia and Eastern Europe*, Columbia University

Relazione: *Technology and Myth in Andrej Platonov's "Džan"*

New York, 31 marzo -1 Aprile 2000.

1999

Partecipazione al congresso dedicato a Puškin, organizzato dall'Istituto Lombardo, Accademia di Scienze e Lettere e dall'Unesco,

Relazione: *Il nostro compagno Puškin di Andrej Platonov*

Milano, 3-4 giugno 1999.

Conferenza *Il ritorno alla tradizione nella letteratura russa degli anni Trenta del Novecento*, Università degli Studi di Trento

Trento, 26 aprile 1999.

1996

Partecipazione al terzo congresso internazionale dedicato all'opera di Andrej Platonov

Relazione: *Filosofskie romany Andreja Platonova*

Mosca, 26-29 Novembre 1996.

1994

Partecipazione al secondo congresso internazionale dedicato all'opera di Andrej Platonov

Relazione: *O vosprijatii A. Platonova v Italii*,

Mosca, 17-19 Ottobre 1994.

Work in progress

G. Vinokur, *Biografia e cultura* (traduzione, saggio introduttivo, commento e note bibliografiche). In corso di stampa.

Attività editoriale e pubblicazioni

2020

"Nuovo" realismo?, in *Il romanzo del nuovo millennio*, a cura di Di Giacomo Giuseppe; Rubeo Ugo, Mimesis editore, Milano 2020, p. 399-417. ISBN: 9788857571324

Luoghi eccentrici. Narrazioni dalla provincia russa ottocentesca, UniversItalia, Roma 2020. ISBN: 978-88-3293-364-2

“Il dibattito sulla letteratura contadina nelle pagine di *Na postu*”, in *La carta delle idee. Studi e prospettive sulle riviste artistico-letterarie russe*, a cura di Discacciati Ornella; Mari Emilio, UniversItalia, Roma 2020, pp. 193-213, ISBN: 978-88-3293-371-0

“Vozvraščenie v usad'bu kak povtorjajuščijsja motiv v tvorčestve I.A. Bunina i B.A. Pil'njaka”, in *Russkaja usad'ba i Evropa: diachronija, nostal'gija, universalizm. Kollektivnaja monografija*, a cura di Bogdanova O., IMLI RAN, Mosca 2020, p. 99-114. ISBN: 978-5-9208-0623-9

2019

I.Bunin, *La vita di Arsen'ev*, (edizione integrale, cura e postfazione), Adelphi, Milano. In corso di stampa.

“*La lingua del dubbio di Andrej Platonov*”, articolo accompagnato dalla traduzione di *Makar il dubbioso* e di *Makar si dissocia*, «Slavia», 4, 2019, pp. 161-170.

“Fisionomia dello scrittore e ruolo della critica in *Moj vremennik* di Boris Ejchenbaum”, ENTHYMEMA, 2019, 2, p. 59-78, ISSN: 2037-2426

“Paradossi di un classico russo: la (s)fortuna di Ivan Bunin in Italia”, in corso di stampa per la rivista internazionale «Quaderni di Italiano LinguaDue»

“Dal kolchoz di Ovečkin a *La casa di Matrëna*: Solženicyn e la “prosa contadina” degli anni Cinquanta e Sessanta“, «L'Analisi Linguistica e Letteraria», 3, 2019, pp. 251-288.

2018

“Straniero in patria: il caso Tveritinov”, in «Le forme e la storia», XI, 2018, 2, pp.157-174. ISSN 1121-2276

“Smert' poeta kak literaturnyj fakt v kul'ture XX veka. Andrej Platonov o gibeli Majakovskogo”, in *Majakovskij v mirovom kul'turnom prostranstve. Materialy meždunarodnoj naučnoj konferencii, posvjaščennoj 125-letiju so dnja roženija*, Moskva, IMLI RAN, 18-20 settembre 2018, pp. 163-174.

“Avdot'ja Jakovlevna Panaeva: un'amica per sempre”, in (a cura di O. Discacciati e E. Mari) *Sull'amicizia. Storie di artisti, scrittori e poeti per Claudia Scandura*, Universitalia, Roma 2018, pp.37-48. ISBN 9788832931389

2017

“Il problema Majakovskij e le questioni aperte dell'ultimo formalismo”, in *Roman Jakobson: linguistica e poetica*, a cura di Stefania Sini, Marina Castagneto e Edoardo Esposito, Milano, Ledizioni 2017, pp.408-422. ISBN 9788867056859

Recensione a: Molly Brunson, *Russian Realisms. Literature and Painting 1840-1890*, Northern Illinois University Press, DeKalb 2016, in «Europa Orientalis», N. 36, 2017, pp. 512-515.

“Provincial’nye protivorečija v postrevolucionnoj Rossii”, in *Russkaja Provincija pro et contra: kollektivnaja monografija*, pod red. U. Persi e A.V. Polonskij, edizioni ID Belgorod, Belgorod 2017, pp.49-54

A.Solženicyn, *Una giornata di Ivan Denisovič, La casa di Matrëna, Accadde alla stazione di Kočetovka*. Nuova edizione integrale (traduzione, cura e saggio introduttivo: “*La ferita Denisovič*”, V-XXXVIII) collana *Lecture*, Einaudi, Torino 2017, pp. 3-290.

ISBN 978-88-06-224332

Recensito da:

Il Sole 24 Ore del 18.6.2017 p. 24, E. Cavazzoni, *I momenti “fortunati” di Ivan*.

Il Manifesto del 9.7.2017 p. 3, S. Garzonio, *Un lessico per il terrore, e nel Gulag tutto scorre*.

Bergamosera del 14.7.2017, G. Scudeletti, *L’orrore dei gulag: “Ivan Denisovič” di Solženicyn*.

Il Giornale del 19.11.2017, G. Ghini, *Una giornata di Solženicyn vale 50 anni di attesa*.

2016

FORMALISMO RUSSO. RISPENSAMENTI E PROSPETTIVE

“Literatura i biografija” di B. Tomaševskij, (traduzione, cura e saggio introduttivo), in «Ricerche slavistiche», 14, 2016, pp. 521-537.

ISSN 0391-4127.

“Storie dalla provincia post-sovietica: i racconti di Oleg Zajončkovskij”, in *Laggiù, in provincia. Luoghi e testi*, a cura di O. Discacciati e M. Valeri, *Bibliotheca Slavica*, Sette città, Viterbo, pp.127-151.

ISBN 9788878537385

Recensito da:

<https://www.lottavo.it/2016/12/laggiu-in-provincia-luoghi-e-testi/>

Discacciati, Ornella. "Zoshchenko, Mikhail Michailovich (1894–1958)." *The Routledge Encyclopedia of Modernism*. : Taylor and Francis, 2016. Date Accessed 2 Sep. 2016 <https://www.rem.routledge.com/articles/zoshchenko-mikhail-michailovich-1894-1958>.

doi:10.4324/9781135000356-REM144-1

“At the Hell’s Gate: Roman Senčín’s Eltyshevy” in *Dalla provincia remota: riflessioni su testi della cultura russa dal XVIII al XXI secolo*, a cura di O. Discacciati e C. Scandura, Edizioni Nuova Cultura, Roma 2015, pp. 19-36.

ISBN: 9788868126162

2015

FORMALISMO RUSSO. RISPENSAMENTI E PROSPETTIVE

“A lezione dai formalisti. Nota introduttiva”, in «Ricerche slavistiche», 13, 2015, pp. 171-179.

“Viktor M. Žirmunskij: biografia privata e pubblica dello scrittore”, in «Ricerche slavistiche», 13, 2015, pp. 181-203.

ISSN 0391-4127.

Čevengur di A. Platonov. Nuova edizione integrale (traduzione, cura e saggio introduttivo “Il lungo viaggio degli ultimi nel ventre dell’utopia”, pp. VII-XXIII), Einaudi, Torino 2015, pp. 1-501.

ISBN 978-88-06-21864-5

Recensito da:

Corriere della sera del 5.4.2015 p.33, G. Montefoschi.

Il mattino del 10.3.2015 p. 16, G. Montesano.

L’Espresso del 2.4.2015 p. 98, W. Golkorn.

Internazionale del 17.4.2015, p.82, G. Fofi.

Il Giornale del 18.4.2015, pagine della cultura, D. Abbiati.

Il Foglio del 7.3.2015, p. IV, G. Meotti.

Alfabetà del 19.5.2015, Alfapù libri, L. Azzariti Fumaroli.

L'indice, Libro del mese: Čevengur e i rivoluzionari inselvaticchiti di Platonov, 3, 2016, p.17, M. Ferretti, A. Gullotta.

Testo a fronte, 54, I semestre 2016, pp. 210-214, P. Ferretti.

“La biografia”, di B. Tomaševskij, in *Il nostro sogno di una cosa. Saggi e traduzioni per Serena Vitale*, Archinto editore, Milano 2015, pp. 243-254.

ISBN 9788877686947

“Living in a Void. Notes on the Moscow Text of the 20th Century”, in *Urban Semiotics: The City as a Cultural-Historical Phenomenon*, Edited by Igor Pilshchikov, Tallinn: TLU Press, 2015 (Acta Universitatis Tallinnensis. Humaniora), pp. 183-198.

ISBN 9789985588079

2013

Intorno al Formalismo russo. Curatrice e autrice della sezione dedicata al Formalismo russo, <http://riviste.unimi.it/index.php/enthymema/issue/view/513>, per la rivista «Enthymema» (9:2013), (rivista di fascia A), costituita da:

articolo “Intorno al Formalismo russo”,

articolo “La forza tranquilla di Vjačeslav Vsevolodovič” e videointervista in lingua russa a Vjačeslav Vsevolodovič Ivanov,

intervista in francese a Catherine Depretto,

intervista tradotta dal russo a Igor' Pil'shikov,

videointervista in lingua russa a Aage Hansen-Löve,

videointervista in lingua inglese a Peter Steiner,

videointervista in lingua inglese a Galin Tichanov.

“Vosprijatie Platonova v Italii”, *Vozvrašajas' k Platonovu: voprosy recepcii. Sbornik stat'ej pod red. B. Dooge, T. Langeraka, E.A. Jabloka*, «Dmitrij Bulanin Izd.», SPb. 2013, pp. 143-163.

ISBN 978-5-86007-757-7

Recensione a L. Steiner, *For Humanity's Sake: The Bildungsroman in Russian Culture*, Toronto, «Toronto University press», 2011, 284 p., in «Europa Orientalis», N. 32, 2013, pp. 335-338.

“*Il portiere della repubblica a difesa dello stato sovietico*”, «Fictions. Studi sulla narratività» (rivista di fascia A), XII, 2013, pp. 83-93.

ISSN: 1721-3673

2012

(monografia) *Andrej Platonov. Il destino di uno scrittore dell'epoca sovietica*, Sette Città, Viterbo 2012.

ISBN 978-88-7853-313-4

(monografia) *Forgiare l'uomo nuovo. Quattro tentativi*, Sette città, Viterbo 2012.

ISBN 978-88-7853-302-8

Destinatario conosciuto: M. Zoščenko e i suoi lettori, introduzione a M. Zoščenko, *Lettere allo scrittore*, Bulzoni Editore, Roma 2012.

Cura del volume M. Zoščenko, *Lettere allo scrittore*, Bulzoni Editore, Roma 2012.
ISBN 978-88-7870-613-2

2011

“Al capolinea. L’illusione del viaggio sui tram sovietici”, in *Libri di viaggio, libri in viaggio. Studi in onore di Vincenzo de Caprio*, a cura di Stefano Pifferi e Cinzia Capitone, ed. Sette Città, Viterbo 2011, pp.163-175.
ISBN 978-88-7853-275-6

“Živi v pustote! Zаметki o gipertrofii domašnega prostranstva v sovetsoj Moskve 20-ch gg”.
Relazione letta al convegno tenutosi a Tallin 3-6 giugno 2011.

2010

“Un difficile ritorno a casa”, in «La Torre di Babele. Rivista di letteratura e linguistica», 6, 2009-2010, pp.73-88.
ISSN 1724-3114

2009

“Ipertrografie sovietiche: osservazioni sul testo moscovita del Novecento”, in *Le forme del testo e l’immaginario della metropoli*, Sette Città, Viterbo 2009.
ISBN 978-88-7853-142-0

2006

(monografia) Andrej Platonov, *Sčastlivaja Moskva. Kritičeskoe izdanie. Vstupitel’naja stat’ja, publikacija teksta, primečanja i komentarii Ornella Diskačati*, Sette città, Viterbo 2006.
ISBN 88-7853-058-1

“Note in margine ai *Bрани scelti da una corrispondenza con gli amici*”, in *Lettura gogoliana*, Istituto Lombardo di Scienze e Lettere - UNESCO, Milano 2006, pp.103-112.

2005

“Un inquieto apprendistato nella ‘fabbrica della letteratura’: *Antiseksus* di Andrej Platonov”, in *Esercizi di lettura. Scritti in onore di Mirella Billi*, a cura di Benedetta Bini, *Sette città*, Viterbo 2005, pp. 253-261.
ISBN 88-7853-023-9

2004

“Verso la terra promessa”, in *Il viaggio come esilio e/o pellegrinaggio*, *Sette città*, Viterbo 2004, pp. 467-474.
ISBN 8886091818

“Il nostro compagno Puškin secondo Andrej Platonov”, *Atti del convegno internazionale Milano 3-4 giugno 1999 Aleksandr Sergeevič Puškin nel 2° centenario della nascita*, Istituto Lombardo - Accademia di Scienze e Lettere, Milano 2004, pp.157-177.

2003

“Il russo nuovo: 1917-1925”, «*Slavica Viterbiensia*», 1, 2003, pp. 87-104.

2001

“Per una storia della cultura russo-sovietica: la polemica intorno a *Cement* di F. V. Gladkov”, «*Europa Orientalis (rivista di fascia A)*», 2, 2001, pp.71-97.

ISSN 03924580

1999

“*Vpered k prošlomu!* La manipolazione del retaggio ottocentesco nel laboratorio del Realismo Socialista”, «Acme Annali della facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano» (rivista di fascia A), Volume LII, Fascicolo II, Maggio-Agosto 1999, pp. 277-293.

ISSN 0001494X

Russo. Dizionario per immagini-Visual, Vallardi editore, Milano. ISBN 88-8211-336-1.

1998

“Skorbjaščij Angel. Razmyšlenija Andreja Platonova ob Istorii. Zametki na poljach”, «Europa Orientalis» (rivista di fascia A), 1, 1998, pp.167-176.

1997

“Il secondo giorno della creazione. *Mosca felice* di A. Platonov”, «Acme Annali della facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano» (rivista di fascia A), Volume L, Fascicolo I, Gennaio-Aprile 1997, pp. 147-182.

ISSN 0001494X

1996

Andrej Platonov, *Mosca felice*, Adelphi, Milano 1996.

Traduzione (con S. Vitale) e nota bio-bibliografica, pp.151-159.

Recensito da:

La Repubblica, 11.11.1996.

Corriere della sera, 7.3.1997, p. 35, V. Strada, “Gli amori di Mosca stalinista allegra”.

Diario della settimana, 4.10.1997, pp. 57-61, P. Pera, “Mosca bambina ninfomane sconvolta”.

Avvenimenti, 1997, p. 64, A. Iovinelli, “Nella storia svanita”.

1995

“Apetti teorici dell'opera di Daniil Charms”, «Acme» *Annali della facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano* (rivista di fascia A), Volume XLVII, Fascicolo II, Maggio-Agosto 1995, pp. 103-128.

ISSN 0001494X

“O vosprijatii A. Platonova v Italii”, in “*Strana filosofov*” *Andreja Platonova: problemy tvorčestva. Vypusk 2. Po materialam vtoroj Meždunarodnoj naučnoj konferencii, posvjaščennoj 95 letiju so dnja roždenija A.P. Platonova*, «Nasledie», Moskva 1995, pp. 307-311.

ISBN 5201132391

1992

Revisione della traduzione di *Le anime morte* di N. Gogol' e traduzione della *Storia del capitano Kopejkin* e della *Prefazione alla seconda edizione* per la casa editrice «Einaudi-Gallimard».

1990

Traduzione e cura dei materiali (circa 1000 cartelle tra articoli, documenti storici e testi letterari inediti cfr. Ringraziamenti) utilizzati da Enzo Biagi per la realizzazione del libro *Lubjanka*, Milano, «Rizzoli» (Il libro ha ricevuto una menzione speciale alla Fiera di Francoforte).

(Ornella Discacciati)